



Betjeningsmanual  
**Premium** | Pejseindsats





## FORORD - KVALITETSFILOSOFI

Du har besluttet dig for en SPARTHERM pejs - tak for din tillid til vores virksomhed.

I en verden af overskud og masseproduktion står vores virksomhed for de værdier, som vores ejer, Gerhard Manfred Rokossa har udtrykt:

"Høj teknisk kvalitet kombineret med moderne design og service til vores kunder, til deres tilfredshed og for deres mund-til-mund-anbefaling til andre."

Sammen med vores specialiserede detailhandelspartnere tilbyder vi dig førsteklasses produkter, der vil røre dine kunder følelsesmæssigt og vil inspirere til følelser som en følelse af tryghed, sikkerhed og komfort. For at opnå dette anbefaler vi, at du læser betjeningsvejledningen omhyggeligt for at få et hurtigt og samlet overblik over din pejseindsats.

Ud over brugsanvisningen indeholder denne betjeningsvejledning også vigtige detaljer om pleje og betjening for at garantere din sikkerhed og for at bevare værdien af din pejseindsats samt nyttige tips og vejledning. Derudover viser vi dig, hvordan du betjener din pejseindsats på en miljøbevidst måde.

For yderligere forespørgsler bedes du kontakte din fagforhandler / pejsinstallatør.

Vi ønsker dig rigtig meget fornøjelse med din pejseindsats! Samt et dejligt bål på alle tidspunkter.

Dit Spartherm-team

GM Rokossa

# INDHOLD AF BETJENINGSINSTRUKTIONER

<b>1. Certificeret kvalitet</b>	4	<b>5. Service og vedligeholdelse</b>	20
1.1 Cmiste funktion af døren	4	5.1 Typeskilt	20
1.1.1 Ombygning af lukkefunktion på branddøren	5	5.2 Askegrøde og riv	20
1.2 Clean Air Act 1993 og røgkontrolområder	5	5.3 Vindue	20
<b>2 Brændstof</b>	5	5.4 Rengøring og vedligeholdelse	20
2.1 Træ	5	5.5 SmartClose dørlås	21
2.1.1 Co <sub>2</sub> -neutralitet	5	<b>6. Hjælp</b>	22
2.1.2 Træsorter	6	<b>7. Generelle garantibetingelser</b>	24
2.1.3 Mængder af træ	6	7.1 Generelt	24
<b>3. Afbrænding</b>	7	7.2 Garantiperiode/omfang	24
3.1 Første opstart	7	7.3 Forlængelse af garantien til 10 år for de første købere af pejseindsatsen	25
3.2 Opvarmning og fyring	8	7.4 Udelukkelse af garanti	25
3.2.1 Tænding (nedbrænding)	8	7.5 Garantibetingelser	25
3.3 Fyring/tilsætning af træ	10	7.6 Garantien bortfalder ved:	26
<b>4. Teknisk information</b>	10	7.7 Service i tilfælde af et garantikrav	26
4.1 Opvarmning i overgangsperioden	10	7.8 Oplysninger om garantiløftet § 477 i den tyske civillov (bgb)	26
4.2 Betjening med åben dør	11	7.9 Ansvar	26
4.3 Forbrændingsluft - recirkulerende luft - Frisk luft	11	7.10 Udelukkelsesperiode	26
4.4 Brandsikkerhed / i pejsen	11	7.11 Opfyldelsessted, jurisdiktion og gældende lov	27
4.4.1 Særlige brandsikkerhedsforanstaltninger vedrørende gulvbelægninger i pejstens nærhed	11		
4.4.2 Særlige forholdsregler til brandbeskyttelse af tilstødende komponenter konstrueret af brændbare materialer	13		
4.4.3 Pejseindsatser - område med direkte strålevarme	14		
4.5 Glasrensning rengøring af glaskeramiske ruder på skydedøre	15		
4.5.1 Laser rengøring af premium pejse (2-sidet)	16		
4.5.2 Glasrensning af premium pejse (3-sidet)	16		
4.5.3 Rengøring af vertikalt orienterede skydedøre	17		
4.5.4 Rengøring af runde eller vinklede lodret skydedøre	18		
4.5.5 Rengøring af vinklede døre (den 3-sidede arte-model)	18		

# 1. CERTIFICERET KVALITET

**VORES Ildstedsindsatse ER CERTIFICERET MED ET CE-MÆRKE I OVERENSSTEMMELSE MED TYPETESTEN DEFINERET I DIN EN 13229. YDEEVÆRKNINGERKLÆRING ER TILGÆNGELIG OG KAN SEES PÅ WWW.SPARTHERM.COM**

Låsemekanismen på modellen med selvlukkende dør må ikke manipuleres. Interferens med mekanismen gør både garantien og driftslicensen ugyldige. Garantien og driftslicensen bliver også ugyldige, hvis kunden ændrer teknologien i ethvert andet område af pejseindsatsen. Den ønskede model bør afklares med dig af din specialforhandler, inden du afgiver en ordre.

Denne betjeningsvejledning er i overensstemmelse med bestemmelserne i EN 18896 'Pejse med fast brændsel'. Nationale og regionale forskrifter, installationsmetoder eller materialer kan afvige fra denne version, kun tænkt som eksempel, og skal i alle tilfælde overholdes. Vores pejseindsatse er brandområder til vedvarende brande, dvs. den regelmæssige påfyldning af brændsel gør, at de kan forblive tændt i længere perioder. Vores pejseindsatser egner sig ikke til vedvarende ild, dvs. dem hvor der ikke er behov for regelmæssig tilsætning af frisk brændsel.

Naturligvis er vores pejseindsatse underlagt vores egne kvalitetskriterier, lige fra inspektionen af indgående varer til den endelige inspektion inden de forlader fabrikken.

## 1.1 BRANDDØRENS LUKKEFUNKTION

Egnetheden af et brandområde til flere personer (dvs. to eller flere pejse, der er forbundet til den samme stak eller skorsten) afhænger af, om døren er selvlukkende eller ej:

Selvlukkende dørfunktion: Brandområdet er velegnet til flere personer (som beskrevet ovenfor).

Ingen selvlukkende dørfunktion: flere personer er ikke tilladt, dvs. brandområdet skal forbindes med egen stabel eller skorsten.

Bemærk: Når en stabel eller skorsten har flere ildsteder forbundet til sig, skal den være konstrueret og designet på den rigtige måde.

Man kan skelne mellem bålsteder med åben eller lukket skorsten. En 'åben skorsten' i Tyskland er ikke underlagt emissionskravene defineret i 1.BImSchV, men kan kun bruges 'lejlighedsvis'. Producenten definerer driftsmetoden for brandområdet og bestemmer også, om apparatet kan betjenes korrekt i en 'åben' situation og derfor kan anses for at være en 'åben skorsten': åben drift er ifølge producenten tilladt, hvis åben pejs/skorsten bruges kun lejlighedsvis. På den anden side tillader producenten ikke kontinuerlig drift af en åben skorsten. Producenten tillader drift med lukket skorsten: ingen driftsbegrænsning.

Bemærk: de gamle udtryk for 'Type A1' eller 'Bauart A', der stammer fra den nu forældede standard DIN 18895, gav ofte anledning til forveksling mellem de førnævnte funktioner og gælder derfor ikke længere i dag.

Uden undtagelse skal Spartherm pejseindsatse betjenes lukket (formålt anvendelse), dvs. med undtagelse af påfyldning af brændsel eller rengøring, skal lågerne på pejseindsatsen til enhver tid være lukkede.

**Ved drift i en enkeltmandsskorsten (dvs. ét brandareal pr. skorsten eller stabel) kan operatøren frit vælge mellem en selvlukkende pejseindsats eller en, hvor branddøren ikke har en selvlukkende branddør. Driftsherren er altid ansvarlig for, at branddøren lukker på den tilsigtede måde, når pejseindsatsen er i drift, og dette krav skal til enhver tid overholdes.**

### 1.1.1 KONVERTERING AF LUKKEFUNKTION PÅ BRANDDØREN

Vertikalt orienterede Spar therm pejseindsatse leveres uden selvlukkende læssedør, mens pejseindsatse med hængslede døre produceres med selvlukkende læssedør. På lodret orienterede skydepejseindsatser uden selvlukkende branddøre kan typen af dør lukkemekanisme omdannes til en selvlukkende ved at fjerne portens kontravægte. Sammenklappelige pejseindsatse med selvlukkende branddøre kan omdannes til indsatsen uden selvlukkende branddøre ved at aflaste spændingen på dør lukkefjedre.

For den korrekte konverteringsprocedure for hver type dør lukningsmekanisme henvises til den relevante installationsvejledning for pejseindsatser.

### 1.2 LOV OM REN LUFT 1993 OG OMRÅDER FOR RØGKONTROL

I henhold til Clean Air Act kan lokale myndigheder erklære hele eller en del af myndighedens distrikt for at være et røgkontrolområde. Det er en lovovertrædelse at udsende røg fra en skorsten i en bygning, fra en ovn eller fra enhver fast kedel, hvis den er placeret i et udpeget røgkontrolområde. Det er også en lovovertrædelse at erhverve et "uautoriseret brændstof" til brug inden for et røgkontrolområde, medmindre det bruges i et "fritaget" apparat ("fritaget" fra de kontroller, der generelt gælder i røgkontrolområdet).

I England er apparater undtaget ved offentliggørelse på en liste af udenrigsministeren i overensstemmelse med ændringer foretaget i sektion 20 og 21 i Clean Air Act 1993 ved sektion 15 i Deregulation Act 2015. Tilsvarende er apparater i Skotland fritaget ved offentliggørelse på en liste af skotske ministre i henhold til paragraf 50 i Regulatory Reform (Scotland) Act 2014.

I Wales og Nordirland er disse godkendt af regler udstedt af henholdsvis walisiske ministre og af miljøministeriet.

Yderligere information om kravene i Clean Air Act kan findes her: <https://www.gov.uk/smoke-control-area-rules>

Din lokale myndighed er ansvarlig for at implementere Clean Air Act 1993, herunder udpegelse og overvågning af røgkontrolområder, og du kan kontakte dem for detaljer om Clean Air Act-kravene

Spar therm-apparater, der er blevet anbefalet som egnede til brug i røgkontrolområder, er identificeret med et suffiks P3 i modelnavnet. Disse modeller anbefales til brug i røgkontrolområder ved afbrænding af solel-tørre træstammer. Træbriketter må ikke brændes med disse apparater i røgkontrolområder.

## 2. BRÆNDSTOF

### 2.1 TRÆ

#### 2.1.1 CO<sub>2</sub>-NEUTRALITET

Træ har ingen gæld til naturen. Fonden 'Wald in Not' ['Forest in Distress'] formulerede dette meget passende som følger: 'Træ er lagret solenergi'. Det produceres bæredygtigt i vores skove fra solenergi, kuldioxid, vand og opløste næringsstoffer. Opvarmning med træ betyder derfor opvarmning efter naturens kredsløb. Ved hjælp af solens energi og gennem væksten af træer i vores skove bliver kuldioxiden, der frigives ved forbrænding, lagret tilbage i træernes tømmer. Dette træ er så tilgængeligt igen som råvare (se også [www.wald-in-not.de](http://www.wald-in-not.de)).

Konklusion: Ved brændefyring forbliver naturen i balance. Tysk lov lovgiver for bæredygtig forvaltning af skove. Det giver derfor sund økonomisk og økologisk mening at brænde træ på denne måde.)

## 2.1.2 TRÆSARTER

De forskellige træsorter indeholder alle nogenlunde den samme mængde varmeenergi pr. netto kg træmasse. Hver træsort har dog forskellig volumen for en given vægt, fordi træets cellulære struktur varierer med hensyn til cellestørrelse og tæthed. Dette faktum er afbildet i de tekniske værdier ved rå tæthed. I dette tilfælde indeholder træet ikke noget vand, og træet vejes med 1 m<sup>3</sup>.

Det bedste træ til at starte en ild er dem med en lav densitet, fordi de lyser lettere, hvorimod træ med en højere densitet er mere egnet til at tilføje mere brændstof til en eksisterende ild.

Træets hårdhed	Træsort*	Bruttovægtfylde i kg/m <sup>3</sup>
Blødt træ	Poppel	370
	Gran	380
	gran	380
	Fyrretræ	430
Hårdttræ	Bøg	580
	Aske	580
	Egtræ	630

\* Andre træsorter til husholdningsbrug kan også bruges, men de er ikke umiddelbart tilgængelige i handelen eller i store mængder.

På grund af det faktum, at betjening af en pejseindsats, afhængigt af kakkellovns eller gipsovns design (f.eks. brugt til opvarmning, som ovn eller til kanaliseret varmluft og anden anvendelse), indebærer forskellige krav til drift (mængden af brændstof, der skal påfyldes, påfyldningsintervallet osv.), bør du indhente råd og vejledning fra pejsemontøren, før du bruger din pejseindsats første gang.

### Her er et par tips og oplysninger:

• Det bedste brændsel er lufttørret, ubehandlet brænde med en restfugtighed på 18 %.



- Træet skal opbevares på et beskyttet, tørt og godt ventileret sted.
- Hvis træet er for vådt, giver det ikke så effektiv opvarmning, skorstenen soder til, og vinduet bliver hurtigere tilsmudset.
- Ingen åben drift med harpiksholdigt nåletræ. Disse typer træ har tendens til at producere gnister.

Vores pejseindsats er designet til drift med brænde og træbriketter iht. med DIN 51731. Brug af andre brændstoffer er ikke tilladt.

### Du bør aldrig under omstændigheder brænde noget af følgende:

- vådt tømmer, barkafskæringer, nøddeskaller eller lignende træagtige plantedele
- MDF eller coatede pladematerialer
- papir, pap og gammelt tøj
- plast og skum
- træ behandlet med træbeskyttelsesmiddel
- faste eller flydende ikke-træmaterialer
- brændbare væsker

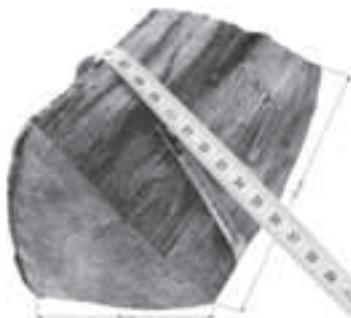
## 2.1.3 MÆNGDER TRÆ

Nominal varmeydelse*	Træfodermængde**	Billeder
i kW	i kg/t	
5,0 - 6,9	1,5 - 2,3	
7,0 - 9,9	2,3 - 3,3	
10,0 - 12,9	3,3 - 4,3	
13,0 - 15,9	4,3 - 5,3	
16,0 - 21,0	5,3 - 7,2	

\* Se venligst typeskiltet for den gældende nominelle varmeydelse, f.eks. for Varia-modellerne.

\*\* Den faktiske mængde træ afhænger af træsorten og dens relaterede egenskaber.

Træfodermængde baseret på eksemplet med Varia 1V-51-4S  
 Nominel varmeydelse 11,0 kW  
 Træfodermængde 3,3 - 4,3 kg/h ( $\pm 30\%$ )



Vi anbefaler altid, at du brænder kløvet brænde i din pejseindsats. Trekantet brænde lavet af bøg med en radius på 10 cm og en længde på 33 cm vejer omkring 2,0 kg. Det omkreds kantmål skal være ca. 30 cm. Træfodermængden kan variere med  $\pm 30\%$ .

Bemærk: på større pejseindsatser med en brændkammerbredde på ca. 60 cm, kan brændet også blive omkring 50 cm langt.

Hvis den tilsatte mængde konsekvent overskrides med mere end 30 %, kan det beskadige pejseindsatsen eller skorstenen. Hvis træmængden falder for langt under det anbefalede niveau, kan lav forbrændingsrumtemperatur føre til dårlig forbrænding og tilsodning af vinduet. Slip ikke mere end 30 % under den anbefalede mængde træ. Efter opsætning af pejseindsatsen skal du først tænde et moderat bål. Dette gør det muligt at undgå revner i brændkammerbeklædningen (som stadig kan indeholde restfugtighed inden første fyring). Den forbrændte mængde bør øges gradvist over 3 til 5 fyringer til ca. 30 % over den nominelle varmekapacitet.

### 3. AFBRÆNDING

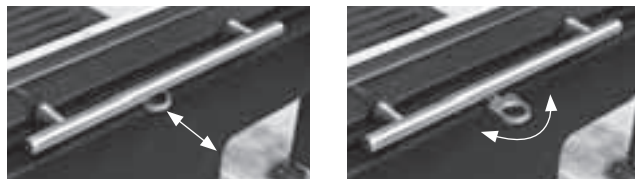
#### 3.1 FØRSTE OPSTART

- Kontroller, at alle dokumenter og tilbehør, der er vedlagt pejseindsatsen, er fjernet fra forbrændingskammeret.

- Den medfølgende varmebestandige handske er kun beregnet til at yde beskyttelse mod varmen ved brug af betjeningshåndtaget, den 'kolde hånd' og spjældgrebet. Handsken er ikke brandsikker.
- Forbrændingsluften, afhængigt af pejseindsatstypen, reguleres enten med den 'kolde hånd' (se kapitel „3.2 Opvarmning og fyring“) eller uden værktøj ved hjælp af det teleskopisk udtrækkende betjeningsgreb.



Eksempel på et luftreguleringshåndtag brugt uden værktøj med en Premium indsats



Eksempel på Varia Ash-4S-2 med teleskopisk forlængende luftjusteringshåndtag (spjæld)

- Læs betjeningsvejledningen grundigt for at lære detaljer om brændstoffer og andre relevante emner (se kapitel „2.1 Træ“).
- Indledende opstart (idriftsættelse) bør udføres i samråd med den pejsinstallatør, der har konstrueret pejseenheden, eller (bedre) med dennes assistance på stedet. Alle beklædningsdele skal tørres fuldstændigt for at forhindre revner eller skader.
- Hvis du ikke har noget eksternt forbrændingsluftindtag, skal du sørge for at have tilstrækkelig lufttilførsel til installationsrummet for at forhindre, at der opstår undertryk i rummet, og for at sikre, at der ikke trænger røggasser ind i rummet. ADVARSEL! På styrede ventilationsanlæg, badeværelsesventilationsanlæg og røgudsugningsventilatorer uden recirkulationstilstand er der også risiko for undertryk (vakuuum)!!!
- Bemærk indholdet i kapitel „3.2 Opvarmning og fyring“.

- Under denne første forbrænding kan der opstå ubehagelige lugte. Dette skyldes, at anti-korrosionsbelægningen inde i forbrændingskammeret brænder ind i ståloverfladen. Dette er ikke en sundhedsfare, men det lugter ubehageligt. Sørg for tilstrækkelig ventilation i installationsrummet.

**ADVARSEL! Under en brænding kan overfladerne på ruderne og beklædningsdelene blive meget varme: Risiko for forbrændinger!**

**3.2 OPVARMNING OG FYRING**

En god forbrænding kræver korrekt forberedt brændsel, den korrekte forbrændingstemperatur for hver forbrændingsfase og en passende tilførsel af ilt, for at systemet kan fungere på en miljøvenlig og energieffektiv måde.

**3.2.1 TÆNDING (NEDBRÆND)**

Princip: Denne fyringsmetode er en enkel og effektiv måde at reducere emissionerne fra brandområder. Stablen af træ brænder nedad, fra top til bund. Med denne fyringsmetode passerer alle gasser gennem den varme forbrændingszone (flammer) over stakken, hvilket muliggør fuldstændig forbrænding. Træet længere nede opvarmes gradvist, gas strømmer udad og brænder i den varme forbrændingszone. Resultatet er en forbrænding, der kører meget mere ensartet, end når man tænder ild fra bunden af stablen af træ.

**Forsigtig: Det vigtige ved denne proces er, at den forhindrer hurtig forbrænding i nedadgående retning. Optænding af brænde i brændeområder og korrekt stabling af dette brænde samt indledende observation af bålet med hensyn til at finde den bedst egnede indstilling for forbrændingsluft kræver alt sammen en vis erfaring.**

**Procedure:**

1. Åbn brændkammerdøren (drej eller skub opad).



- Med Premium-indsatser skubbes døren opad for åbning ved hjælp af det foldbare håndtag.



- Lodret orienteret skydedstyr - luk ikke døren helt, men efterlad i stedet et mellemrum på 3 - 5 cm.



2. Start med at stable træ på kryds og tværs på asken, der er tilbage på risten. Brug det tykkere brænde i bunden, med gradvist tyndere træ mod toppen af stakken.

Afhængig af brændets længde og brændkammerets dimensioner fyldes smalle pejseindsatser med brænde, der peger mod fronten. Brede pejseindsatser udfyldes med den langsgående side fremad, altså med brændet anbragt sideværts. Vær opmærksom på de trætilførselsmængder, der er defineret i kapitel "2.1.3 Mængder træ".



3. Åbn forbrændingsluftindtaget helt. Drej aktiveringshåndtaget med den 'kolde hånd' til indledende forbrændingsposition (+).

4. Til det højeste lag lægges tilstrækkelig tynd optænding. Her anbefales nåletræ (f.eks. gran)



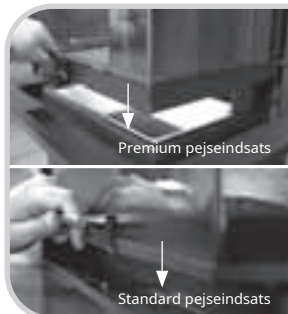


To eller tre opstartshjælpebidler (f.eks. træuld imprægneret med voks) placeres mellem lagene af det første brænde.



5. Tænd en tændstik og tænd starthjælperne med den.

Mængden af optændingsbrænde bør vælges, så der kan opnås høje temperaturer, hvilket gør det muligt for skorstenen at udvikle et træk hurtigt.



6. Luk derefter døren. Afhængigt af vakuum i skorstenen, kan det være nyttigt at lade lågen på pejseindsatsen stå ca. 3 cm åben for at få bålet til at tænde ordentligt.



7. Det oprindelige træ antændes nu hurtigt, og de øverste, tyndere brændestave begynder at brænde klart. Du skal nu lukke branddøren helt.

8. Når det øverste, tyndere brænde er brændt helt af, og ilden når ned til næste lag, skal du reducere tilstrømningen af forbrændingsluft.



8a. Til dette føres betjeningsgrebet ind omkring midterposition (primær luft lukket). Hvis flammerne nu bliver svage, åbnes betjeningsgrebet lidt længere (drej med uret (+)).



8b. Eller luk endnu længere (drej mod uret (-)), hvis ilden vokser meget hurtigt.

I denne fase kan det være tilrådeligt at regulere luftmængden flere gange. Med lidt erfaring med egenskaberne ved din egen pejseindsats, finder du hurtigt den korrekte indstilling præcist.



9. Når ilden har nået det nederste lag brænde, kan luftstrømmen reduceres yderligere.



10. Brændstoffet vil brænde ned til en bunke varme gløder.



11. Forudsat at der er tilstrækkelig varme gløder, kan du fortsætte med at tilføje frisk brænde.

Efter tilsætning af brænde skal forbrændingsluften igen åbnes helt for hurtigt at brænde det ekstra brænde af. Dette bevirker, at høje forbrændingstemperaturer nås igen næsten øjeblikkeligt, nøglen til fuldstændig og miljøvenlig forbrænding.

Afhængig af træsort og -mængde, resterende gløder og skorstenstræk kan denne genopvarmningsfase tage ca. 5 minutter, indtil forbrændingsluften på en måde svarende til den, der er beskrevet i punkt 8, kan begrænses.



12. Hvis der ikke skal tilføjes mere brænde, kan betjeningsgrebet lukkes helt med den 'kolde hånd', så snart der kun er få varme gløder tilbage.

Slut på forbrændingsprocessen!

### 3.3 FYRING/TILLÆGNING AF TRÆ

- Afhængigt af vejrforholdene flyttes betjeningsgrebet mere eller mindre til midterposition eller lidt over det (luk for lufttilførslen). Dette afhænger altid af erfaring og af de fremherskende forhold på stedet.
- Åbn ikke dørene med magt, da der ellers kan komme gasser ind i din stue gennem et pludseligt opstået undertryk. Åbn først døren langsomt og kun en revne.
- Ved at lægge frisk brænde på varme gløder forhindres eventuel røgudslip, når døren åbnes.
- Typiske intervaller for tilsætning af brænde er ca. 30 til 60 minutter, hvilket sikrer, at pejseindsatsen kan betjenes kontinuerligt.

- Når du tilføjer frisk brænde, skal du dække de varme gløder helt.
- Afhængigt af hvor meget brænde du tilføjer, kan du flytte betjeningsgrebet helt til højre i nogle minutter, indtil det friske brænde brænder klart.
- Efter påfyldning af frisk brænde, må du aldrig kvæle strømmen af forbrændingsluft. Risiko for eksplosion!
- Læg aldrig mere end den anbefalede mængde brænde på bålet gentagne gange.
- Dette gælder også, når pejsesystemet ikke er funktionsdygtigt
- Luk aldrig betjeningsgrebet helt under opbrændingsprocessen (eksplosionsfare).



Afslutningen af afbrændingsprocessen opnås, når træet er brændt fuldstændigt, og der ikke kan opstå ulmning eller ufuldstændig forbrænding. Nu kan betjeningsgrebet lukkes (venstre position).

## 4. TEKNISK INFORMATION

### 4.1 OPVARMNING I OVERGANGSPERIODEN

Grundkravet for korrekt pejsesystems funktion er træk fra din skorsten (trykhoved). Dette afhænger af udetemperaturen og derfor i høj grad af årstiden. Højere omgivelsestemperaturer i skuldærsæsonerne (forår og efterår) kan føre til svagere træk og dermed dårligere forbrænding eller mere røgproduktion. Hvad kan du gøre for at forhindre dette?

- Tøm askebeholderen og rist før du tænder bål. Placer rist med præget gravering nedad.
- Hvis skorstenstrækket er mindre end dette, bør en større 'startforbrænding' være

oprettet. Få råd fra din pejsinstallatør eller skorstensfejer.

- Når ilden er startet, skal du flytte lufttilførselshåndtaget så langt til højre (maksimal luftstrøm) som nødvendigt. Bålet skal forsynes med tilstrækkelig forbrændingsluft til at stabilisere trækket, dog ikke så meget, at træet brænder for hurtigt væk.
- Når forbrændingen begynder at dø ud, skal du ikke blive fristet til at flytte betjeningsgrebet for langt til venstre, da det kan få den stabile luftsøjle i din skorsten til at kollapse og ilden til at ulme i pejseindsatsen.
- Hvis forbrændingsluften lukkes for tidligt, og hvis gløderne er helt tildækket, når der tilføres nyt brænde, kan det medføre eksplosiv forbrænding (dvs. en eksplosion)!
- For at forhindre, at gløderiet hober sig op for højt, bør asken forsigtigt fjernes for at forhindre, at risten tilstoppes og for at sikre, at forbrændingsluften kan strømme ind i ilden uden hindring.

## 4.2 BETJENING MED ÅBEN DØR

- Åben driftstilstand er kun tilladt, hvis pejseenheden er eftersat og godkendt til dette formål. De tekniske data i installationsvejledningen (separat vedhæftning) giver disse oplysninger.
- Iht. med BlmSchV (Bundes Immissionschutz Verordnung) kan åbne ildområder kun betjenes i Tyskland lejlighedsvis.
- Pejsesystemer må kun betjenes i åben tilstand under opsyn, for at reducere risikoen for brand på grund af gnister eller varme gløder.
- Under åben drift, brænd kun normalt brænde, dvs. undgå nåletræ, der indeholder harpiks.

## 4.3 FORBRÆNDINGSLUFT – RECIRKULERING LUFT – FRISK LUFT

- Forbrændingsluftledningen skal altid være fri.
- For at forhindre opbobling af varme i apparatet skal de eksisterende luftudtagsgitre eller åbninger være klare og åbne, når der tændes bål.
- I området med direkte stråling fra en pejseindsats, målt fra forkanten af brandområdet åbning og ingen genstande lavet af brændbart

materialer skal opsættes (se også kapitel '10 Tekniske data' i den tilhørende installationsvejledning for pejseindsatser).

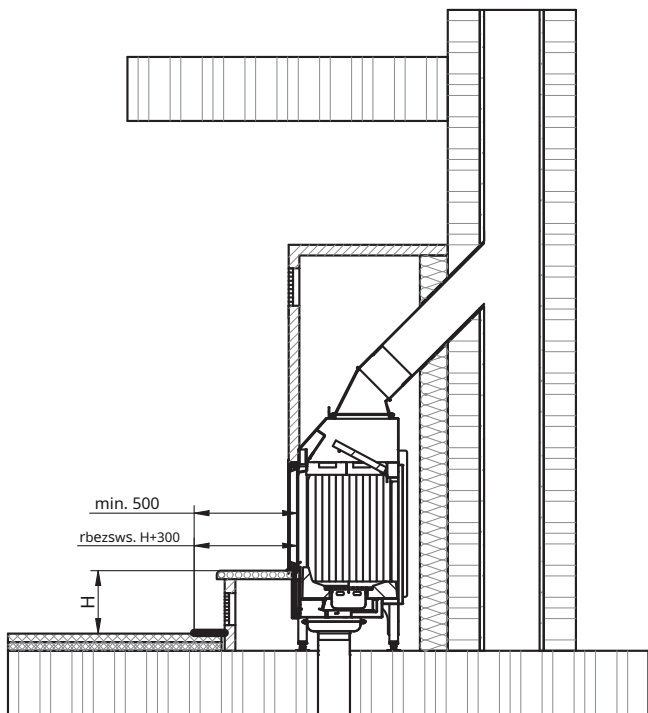
- Genstande af brændbare materialer må ikke placeres på frie overflader af brandområdet.
- Ingen enheder, der genererer et vakuum på samme etage / samme kombination af rum (f.eks. emhætte i køkkenet). Dette ville medføre risiko for røgindtrængning i stuen.
- Uden for området med direkte stråling må der ikke anbringes brændbare genstande eller materialer på skorstensbeklædningen inden for en afstand af 5 cm, hvis overfladetemperaturen når eller kan nå >85 °C.
- Bemærk venligst, at enhver pejs bliver meget varm, når den er i drift. varmebestandig handske medfølger og betjeningshåndtaget 'kold hånd'.
- I Tyskland skal alle pejse drives iht. med BlmSchV-lovgivningen.

## 4.4 BRANDSIKKERHED / I Ildstedet

### 4.4.1 SÆRLIGE BRANDSIKKERHEDSFORANSTALTNINGER VEDRØRENDE GULVBELÆGNINGER I Ildstedet NÆRHED

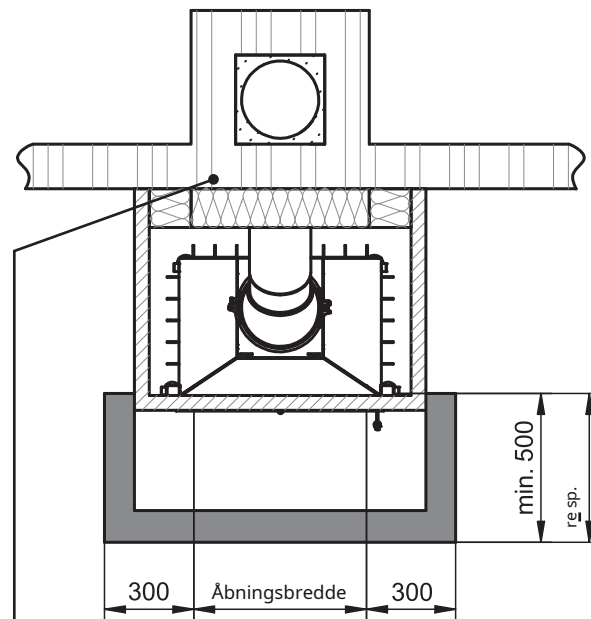
Gulvbelægninger, der ikke er brandsikre (f.eks. tæpper og parketgulve osv.) skal beskyttes mod gnistudledning ved hjælp af en belægning fremstillet af ikke-brændbare materialer (f.eks. ildfast glas, natursten, fliser, plader, marmor, granit eller andet mineralbaseret materiale). byggematerialer). Hvis dette materiale er metal, skal det være mindst 1 mm tykt.

Gulvet skal fastgøres og sikres mod sidebevægelse. Foran pejse, der drives med åben brændkammerdør, skal gnistbeskyttelsesmateriale dække en overflade svarende til brændkammerbundens højde over gulvniveau ( H ) + 300 mm (minimum mindst 500 mm) til fronten og højde af brændkammerbasen over gulvniveau ( H ) + 200 mm (minimum mindst 300 mm) til siden.



Figuren illustrerer en typisk installationsituation, der viser a, og dette gælder for hver pejseenhed.

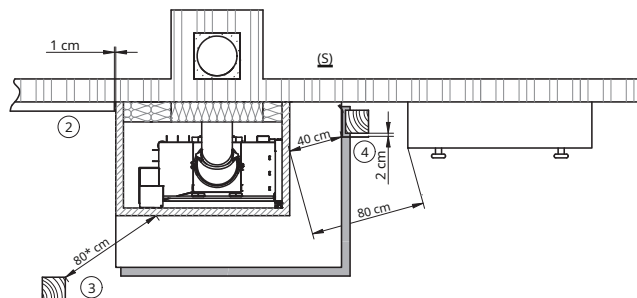
Hvis der er monteret træværn (medfølger ikke) med en højde på mindst 10 cm, er minimumsafstandene anført ovenfor tilstrækkelige og kan måles fra brændeværnet.



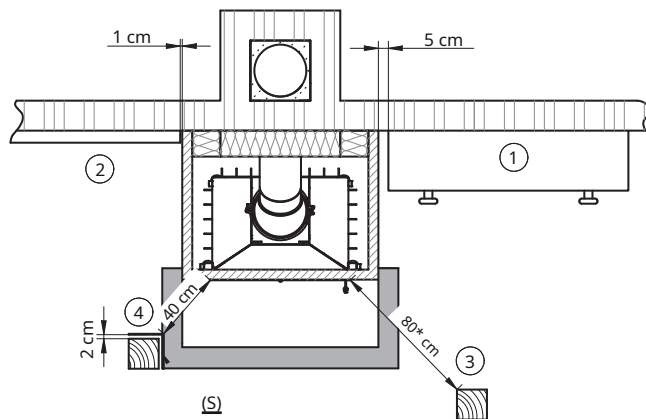
Figuren illustrerer en typisk installationsituation, der viser a, og dette gælder for hver pejseenhed.

#### 4.4.2 SÆRLIGE FORHOLDSREGLER TIL BRANDBESKYTTELSE AF TILSTÆNDEDE KOMPONENTER SOM KONSTRUERET AF BRANDFARLIGE MATERIALER

1. Der skal holdes en afstand på mindst 5 cm mellem indbyggede møbler (f.eks. skabe) og pejsebeklædningen.
2. En frigang på mindst 1 cm anbefales til komponenter med små kontaktflader (væg-, gulv- eller loftbeklædning). Tapeter anses ikke for at være brændbare byggematerialer.
3. Der skal holdes en frigang på mindst 80 cm mellem forsiden og siderne af brændkammeråbningen og alle brændbare armaturer eller indbyggede møbler, medmindre andet er angivet i komponentspecifikke sikkerhedsanvisninger.
4. Ved indretning af ventileret termisk strålingsbeskyttelse ned ad begge sider (S) er en afstand på kun 40 cm tilstrækkelig. Den ventilerede afstand til strålevarmebeskytteren skal være (S) mindst 2 cm.



den nødvendige minimumsafstand kan variere afhængigt af modellen



den nødvendige minimumsafstand kan variere afhængigt af modellen

#### 4.4.3 Ildstedsindsatse - OMRÅDE MED DIREKTE STRALINGSVARME

Pejseindsats t	kW	Afstand i området med direkte strålevarme i synsfeltet [mm]		
		foran	side	bag-
<b>PræmieUdgave</b>				
Premium V-1V-87h	9,5	2300	-	-
Premium V-1V-87h N	10,9	2200	-	-
Premium V-2L /2R-68h	9,6	1400	1200	-
Premium V-2L /2R-68h N	9,9	1500	1200	-
Premium V-2L /2R-80h	10,5 / 16,8	2100	1300	-
Premium AU-50h	9,3	850	1000	-
Premium AU-70h	11,4 / 15,6	850	1100	-
Premium A-3RL-60h	10,0 / 13,4	1180	880	-
Premium A-3RL-80h	11,4	1440	900	-
<b>Lige</b>				
Mini R1V	5,2	800	-	-
Mini R1V N	6,2	800	-	-
Mini Z1	7,0 / 10,0	800	-	-
Mini S/Sh	7,0	800	-	-
Varia 1V/1Vh	11,0	1900	-	-
Varia 1V/1Vh N	17,0	1800	-	-
Varia 1V-87h	9,5	2300	-	-
Varia 1V-87h N	10,9	2200	-	-
Varia 1V-100h	10,4 / 17,0	2400	-	-
Varia Sh	11,0	800	-	-
Varia AS/ASh	7,0 / 11,0	1400	-	-
Varia AS/ASh N	11,0	1400	-	-
Varia Ah	10,4	800	-	-
Varia Bh (S)	10,4 / 9,0	1500	-	-
Varia B-120h	15,0	800	-	-
Varia M-60h	7,0	800	-	-
Varia M-80h	9,0	800	-	-
Varia M-100h	11,0	800	-	-

Pejseindsats t	kW	Afstand i området med direkte strålevarme i synsfeltet [mm]		
		foran	side	bag-
Ar te 1Vh-66	6,6	1750	-	-
Ar te 1Vh-66	14,0	1400	-	-
Ar te 1Vh-66 N	10,4	1750	-	-
Ar te Bh	11,0	800	-	-
<b>Tunnel</b>				
Mini S-FDh	6,0	800	-	800
Varia FD/ FDh	11,6	1700	-	1700
Varia AS-FDh	7,0 / 11,0	1000	-	1000
Varia AS-FDh N	11,0	1000	-	1000
Varia A-FDh	10,4	1100	-	1100
Varia B-FDh	11,0	800	-	800
<b>L-form</b>				
Mini 2L /2R	7,0 / 11,0	900	900	-
Mini 2LRh	7,0 / 11,0	900	900	-
Varia 2L /2R-55 (t)	7,0	800	800	-
Varia 2L /2R-68h	9,6	1400	1200	-
Varia 2L /2R-68h N	9,9	1500	1200	-
Varia 2Lh/2Rh (S)	11,0 / 7,0	800	800	-
Varia 2Lh/2Rh N	12,0	800	800	-
Varia AS-2Lh/2Rh	7,0 / 11,0	1300	1300	-
Varia 2L /2R-80h	10,4 / 16,0	1800	1800	-
Varia 2L /2R-100h	11,0	800	800	-
Art 2LRh-66	6,4 / 12,0	1200	1200	-
Ar te 2LRh-66 N	10,4	1000	1000	-

Pejseindsats t	kW	Afstand i området med direkte strålevarme i synsfeltet [mm]		
		foran	side	antude
<b>U-form</b>				
Varia AS-3RLh	8,4 / 11,7	1500	800	-
Varia C-45h	8,0	800	800	-
Varia Ch	9,0	800	800	-
Ar te U-50h	9,3	850	1000	-
Ar te U-70h	11,4 / 15,6	850	1100	-
Ar te U-90h	13,0	800	800	-
Ar te 3RL-60h	10,0 / 13,4	1180	880	-
Ar te 3RL-80h	11,4	1440	900	-
Ar te 3RL-100h	11,0	800	800	-
<b>Rund</b>				
Hurtig Ph	7,0	800	-	-
Magi	12,0	1100	1100	-
<b>RLU (rumluftuafhængig)</b>				
Mini R1V RLU	5,2	800	-	-
Mini Z1 RLU	7,0	800	-	-
Mini S/Sh RLU	7,0	800	-	-
Varia 1V RLU	11,0	1800	-	-
Varia 1Vh RLU	11,0	1900	-	-
Varia AS/ASH RLU	7,0	1400	-	-
Varia Sh RLU	11,0	800	-	-
Varia M-80h RLU	9,0	800	-	-
Varia Bh RLU	10,4	1500	-	-
Ar te 1V-66h RLU	6,6	1750	-	-
Varia FD RLU	11,6	1700	-	1700
Varia 2L /2R-55h RLU	7,0	800	800	-

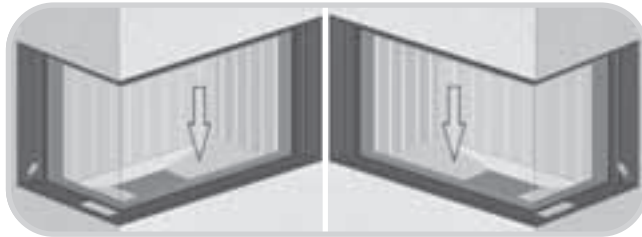
Pejseindsats t	kW	Afstand i området med direkte strålevarme i synsfeltet [mm]		
		foran	side	antude
<b>H<sub>2</sub>O</b>				
Varia 1V/1Vh H <sub>2</sub> O	8,0 / 11,0	1500	-	-
Varia 1V/1Vh H <sub>2</sub> O XL	9,0 / 12,0	1500	-	-
Varia 1V/1Vh H <sub>2</sub> O XL XL	15,0 / 21,0	1500	-	-
Varia Ah H <sub>2</sub> O	10,4 / 14,0	800	-	-
Varia FD/FDh H <sub>2</sub> O	10,0 / 15,0 / 21,0	800	-	800
Varia A-FDh H <sub>2</sub> O	10,4 / 15,0	800	-	800
Varia 2L /2R-55h H <sub>2</sub> O	7,0 / 12,0	800	800	-
Varia 2Lh/2Rh H <sub>2</sub> O	10,4 / 14,7	800	800	-
<b>Klassisk</b>				
Renova B-Air	8,8	1000	-	-
Nova F-Air	10,1	1000	-	-
Renova C-Air	8,5 / 7,8	1000	-	-
Renova Cs-42	6,5	1100	-	-
Renova Cs-50	7,0	1100	-	-
Nova EH <sub>2</sub> O	14,0	1000	-	-
Renova AH <sub>2</sub> O	13,4	700	-	-

#### 4.5 GLAS RENGØRING RENGØRING AF GLAS KERAMISKE RUDER PÅ SKYDEDØRE

Al rengøring af glaskeramikruden skal udføres, mens den er kold (pejseenhed brænder ikke og afkøles, ingen varm aske i brændkammeret).

#### 4.5.1 LASS RENGØRING AF PREMIUM ILDSTEDER (2-SIDET)

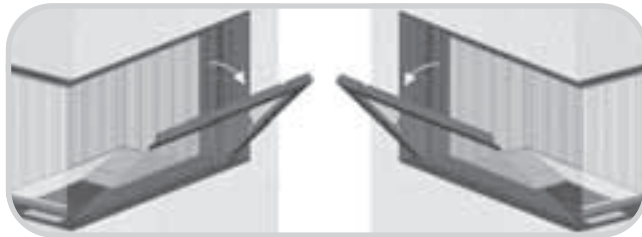
1. Skub døren helt nedad!



2. Lås A+B helt op ved at flytte håndtagene.



3. Vip sideglas til rengøring.



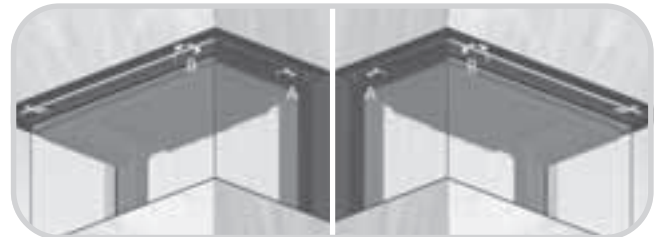
Fortsæt i omvendt rækkefølge ved lukning.

#### 4.5.2 GLAS RENGØRING AF PREMIUM Ildsteder (3-SIDET)

1. Skub døren helt nedad!



2. Lås A+B helt op ved at flytte håndtagene.



3. Vip sideglas til rengøring.



Fortsæt i omvendt rækkefølge ved lukning.



### 4.5.3 RENGØRING AF VERTIKALT ORIENTEREDDE SKYDEDØRE

Rengøring skal udføres koldt og i overensstemmelse med følgende versioner.



#### Åbning af branddøren:

1. Luk brændkammerdøren (træk den helt nedad!).



2. Flyt den 'kolde hånd' fra venstre side til centrallåspositionen over brændkammerdøren.
3. Døren kan nu vippe op. Overhold de specifikke instruktioner vedrørende Linear 3S og Linear 4S eller Prestige version!

#### Lineær 3S-Ausführung:

2. Tryk den 'kolde hånd' nedad, og brug samtidig den anden hånd til at holde branddøren op. Det gør det muligt for døren at vippe lidt. Fjern nu den 'kolde hånd' fra støtten for at forhindre skader på bænken og for at forhindre skader. Vip nu døren helt opad, indtil den hviler mod anslaget.

#### Linear 4S eller Prestige versioner::



1. Vip forsigtigt branddøren nedad med den ene hånd på dørhåndtaget, mens du støtter den med den anden hånd.

Glasruden kan nu rengøres i henhold til betjeningsvejledningen.

#### Lukning af branddøren:

1. Luk forsigtigt branddøren.
2. Flyt låsen over døren ved hjælp af den 'kolde hånd', og drej låsen helt bagud til dens grænseposition. Dette er vigtigt, da låsen ellers kan skrabe mod motorhjelm, og døren ikke tætnes ordentligt.
3. Test dørens funktion ved at skubbe den opad og tjek den øverste lås igen for at sikre, at låsemekanismen er helt lukket, dvs. i sin endeposition.

**Forsigtig: Når du åbner og lukker døren, skal du kun røre ved dørkarmen.**

**Udøv aldrig pres på vinduespanelerne. (risiko for**

**brud!)**

#### 4.5.4 RENGØRING AF RUNDE ELLER VINKELDE VERTIKALT SKYDEDØRE

Luk brændkammerdøren (træk den helt nedad). Placer den 'kolde hånd' på skydeskinneåsen over brændkammerdøren. (Forsigtig! En- eller tosidet, afhængig af model)

Med en drejningsbevægelse med uret skyder du låsebolten på låsen 90 grader fremad (under dørdækslet).



Drej låsemekanismen med uret for at låse glideskinne.



Flyt den 'kolde hånd' til højre side af døren på støtten/låsen og drej den helt opad.



Sving døren åben til rengøringsformål.

#### Lukning af brændkammerdøren:

1. Luk brændkammerdøren forsigtigt og hold den let trykket ind.
2. Flyt den 'kolde hånd' til højre side af døren, og placer den på låsen, og drej låsen helt nedad.
3. Drej låsemekanismen mod uret for at frigøre glideskinne.
4. Test dørens funktion ved at skubbe den opad og kontroller igen, at låsemekanismen er helt lukket, dvs. i sin endeposition.

Efter rengøring, luk brændkammerdøren igen, sæt den 'kolde hånd' på den firkantede møtrik, luk lågen ved at trykke på karmen (ikke på glasset) og lås den ved at dreje den 'kolde hånd' helt nedad. Glem ikke at nulstille glideskinneåsemekanismen.

#### 4.5.5 RENGØRING AF VINKELDE DØRE (DEN 3-SIDEDE ARTE MODEL)

Rengøring skal altid udføres i afkølet tilstand!

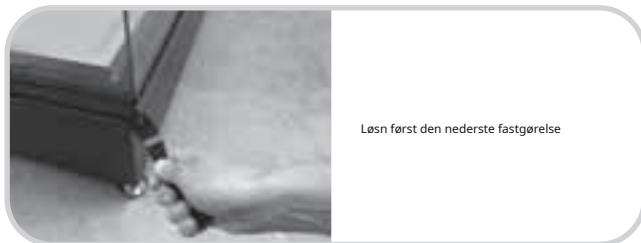
#### Åbning af branddøren:

1. Luk brændkammerdøren (skub den helt ned!).
2. Sving låsemekanismen på glideskinneåsen ud ved hjælp af 'kold



Der er en anden bolt på den modsatte side.

hånd' over brændkammerdøren, til højre og venstre. Døren er nu låst i sin laveste position.



3. Lås sidedørens låse op med hånden eller ved hjælp af den 'kolde hånd' ved hjælp af en drejebælgelse, og vær opmærksom på rækkefølgen af handlinger!



4. Drej pejسدørene til venstre og/eller højre. Glasruden kan nu rengøres i henhold til betjeningsvejledningen.

Lukning af brændkammerdøren:

1. Luk brændkammerdøren forsigtigt, løft lågen lidt imens du gør det, og tryk den mod det faste glaselement.
2. Lås de øverste og nederste dørlåse med hånden eller ved hjælp af den 'kolde hånd'. Fjern den 'kolde hånd'. Vigtigt: Fastgør først den øverste lås, derefter den nederste.
3. Drej låsene på glideskinnerne over døren tilbage til deres endestop.

**Forsigtig: Når du åbner og lukker døren, skal du kun tage fat i døren ramme. Udøv aldrig pres på vinduespanelerne. (risiko for brud!)**

## 5. SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

**ADVARSEL! Rengør aldrig din pejseindsats, mens den er varm eller varm.**

### 5.1 TYPEPLATE

Typeskiltet kan findes på dit garantibevis og på din pejseindsats under askeskuffen og/eller askeboksen. Det omfatter tekniske data og information. Typeskiltet må ikke fjernes, da det bekræfter test af apparatet og er påkrævet til godkendelsesproceduren og årlige eftersyn af skorstensfejeren.

### 5.2 ASKEPAND OG RIST

- Rengør og tøm risten og askeskuffen med jævne mellemrum, tilpasset din brug af pejsen. ADVARSEL! Ask kan holde gløder varme i op til 24 timer.
- Askekeglen i askeskuffen må ikke nå eller blokere spalterne i risten.
- Lad altid den graverede side af risten vende nedad, placeret i udsparringen i bunden af pejseindsatsen.

### 5.3 VINDU

Måden at sikre, at dit vinduespanel forbliver sodfrit så længe som muligt er

- at bruge tørt brænde (kapitel „2.1.2 Træsorter“).
- at styre forbrændingen gennem justeringer af strømmen af forbrændingsluft (kapitel „3. Brænding“).
- at holde pejseindsatsen på den højeste mulige forbrændingstemperatur
- at have den korrekte mængde træ i skorstenen
- at tilføje den rigtige mængde træ til driftsområdet.

Gradvis opsodning af vinduet er helt normalt og giver ikke anledning til at klage. Rengør indersiden af ruden jævnligt med det medfølgende vinduespudsermiddel for at forhindre, at sodpartikler brænder for meget ind (efter ca. 8-12 driftstimer)!

### 5.4 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brandområdet, det varme gastræk og aftrækket bør rengøres med jævne mellemrum. Specifikt, når der er en længerevarende afbrydelse i driften af pejsen, skal du sikre dig, at skorstenen ikke er blokeret.

For andre forhold, se tabellen:

Hvad	Hvor ofte	Hvad med?
Udenfor pejseindsats og varmekammer	som krævet, min. en gang om året	Børste, støvsuger eller askesuger
Glasrude	baseret på brand adfærd, for optimal synlighed, vi anbefale efter 8-12 timers drift	Du kan nemt rengøre glaspanelet med et almindeligt tilgængeligt rengøringsmiddel til pejseglas. Brug en tør klud til at tørre af. Ingen skuring. Undgå venligst, at overskydende rengøringsmiddel trænger ind mellem dørkarmen og glaspanelet. Dette kan forårsage hærkning af tætningsmassen mellem glaspanel og dørkarm. En hærdet tætningsmasse kan føre til skader på dør og glas. Egnede rengøringsmidler til pejseglas fås hos din forhandler.
Indretning afsluttes i krom eller guld	som krævet	Brug fortyndet sæbevand og en blød klud. Brug ikke slibemidler. Må ikke poleres!
Overflader i rustfrit stål	som krævet	Rustfrit stål rengøringsmiddel og en blød klud.
Malede overflader	som krævet	Fugtig klud uden rengøringsmiddel med slibende stoffer.
Varmluftsgitter	som krævet	Støvsuger eller støvsuger
Askegryde og riv	som krævet	Tøm i hånden eller med en speciel askesuger
Luftrum under askeskuffen	som krævet	Støvsuger eller askesuger
Adapter mellem pejseindsats og skorsten	som krævet min. en gang om året	Børste, askesuger

## 5.5 SMART LUK DØRLÅS

Pejseindsatser med **SmartClose** dørlåsemekanismer skal smøres med jævne mellemrum for at sikre problemfri drift (én gang pr. fyringssæson). Ved levering inkluderer pakken et rør med en speciel brændeovnssmøremasse.

Dette smøremiddel påføres for at lette bevægelsen af tunge branddøre og for at forhindre støj forårsaget af åbning og lukning af disse branddøre.

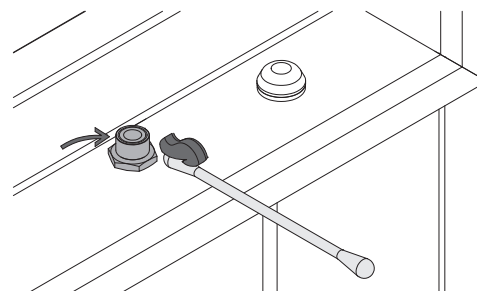
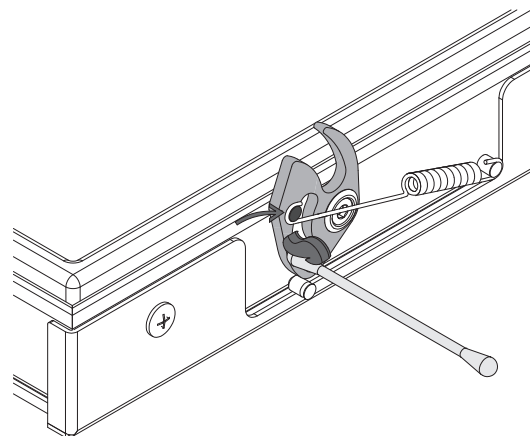
Smøremidlet skal påføres mindst en gang om året til foråret

tilslutning på SmartClose og dens tilhørende rulle. Pejse, der bruges ofte eller meget hyppigt, kan det være nødvendigt at afkorte ti dette smøreinterval. Afhængigt af typen af pejseindsats kan dørlåsefjedrene være placeret under og/eller over branddøren. For at smøre låsen kan du bruge en almindelig vatpind som hjælp.

For at påføre smøremiddelblandingen, fortsæt som følger:

Åbn og fastgør branddøren; Påfør lidt smøremiddel på vatpinden og brug den til at belægge fjederstøtten på dørlåsen; Drej lokaliseringsrullen på ovnens krop under denne påføringsproces. Åbn og luk branddøren et par gange og påfør eventuelt smøremidlet igen.

**Forsigtig: Sørg for, at ingen kobbersmøremiddel kommer i kontakt med beklædningsdele eller lignende! Fjern snavs og snavs med det samme med en bomuldsklud. Betjen aldrig udstyret i mellemliggende perioder.**



## 6. HJÆLP

Problem	Årsag, forklaring	Kapitel, anm	Løsning
Glas bliver til sodede kraftigt, hurtigt og ujævnt.	Du har ikke brugt de korrekte forbrændingsmaterialer.	2.	Brug naturlige, omfangsrige træstykker i overensstemmelse med BImSchV §3 (tysk lovgivning).
	Den omgivende temperatur er over ca. 15°C. Vejrforholdene er ugunstige (f.eks. tåge). Disse vejrforhold forekommer hyppigst i foråret og efteråret.	4.1	Fyld pejsen med en lille mængde brændstof og tænd den med spjældet helt åbent (maks. luftstrøm).
	Der er en temperaturinversion. Det betyder, at de øverste lag af atmosfæren er varmere end de nederste.	4.1	Fyld pejsen med en lille mængde brændstof og tænd den med spjældet helt åbent (maks. luftstrøm).
	Forbrændingsluftregulatoren er ikke helt åben.	3.2.1	Flyt luftaktiveringshåndtaget til dens yderste højre position.
	Den eksterne forbrændingsluftledning er ikke fri.	4.3	Rengør forbrændingsluftledningen.
	Forbrændingsluften er for stærkt begrænset. Det betyder, at sod ophobes hurtigt, inden for blot en halv time. (det er normalt, at pejseenheden gradvist bliver mere snavset af drift. Under kørsel bliver en bilrude også snavset!)	3.2.1	Kontroller lufthåndtagets position, og åbn om nødvendigt forbrændingsluftstrømmen helt for at bringe pejseenheden op på driftstemperatur.
	Sædet på en pakning/dørtætning er ikke perfekt.	-	Tjek alle tætninger, f.eks. åbn branddøren og tryk tætningen helt ind i dørrammen.
	Træet er ikke tørt nok.	2.	Mål restfugtigheden i træet med en fugtdetektor. Den anbefalede restfugtighed er 20 % eller mindre.
	Der er ikke tilføjet nok træ. (en utilstrækkelig mængde brænde kan resultere i, at temperaturen i ovnen ikke er høj nok).	2.1.3	Den korrekte mængde træ pr. time kan findes i de tekniske data.
	Skorstenstrækket er for stærkt/for svagt.	-	Observer situationen. Træegenskaberne kan påvirkes af det fremherskende vejr. Hvis glasset fortsætter med at sode slemt op, skal du informere din skorstensfejer.
Ild er svær at antænde	Du har ikke brugt de korrekte forbrændingsmaterialer.	2.	Brug naturlige, omfangsrige træstykker i overensstemmelse med BImSchV §3 (tysk lovgivning).
	Træet er ikke tørt nok.	2.	Mål restfugtigheden i træet med en fugtdetektor. Den anbefalede restfugtighed er 20 % eller mindre.
	Træet for tykt.	2.	Brug mindre træ til at tænde bålet. Til brænde skal du kun bruge kløvet træ, der ikke er tykkere end ca. 8 cm på det tykkeste sted. Den optimale brændelængde er ca. 20 - 25 cm. Ved længerevarende opvarmning, tilsæt ikke for meget træ. I stedet er det bedre at tilføje mindre mængder træ.
	En tilstrækkelig lufttilførsel er ikke sikret.	3.	Til opvarmning eller til påfyldning af brænde flyttes betjeningsgrebet helt til højre.
	Den omgivende temperatur er over ca. 15°C. Vejrforholdene er ugunstige (f.eks. tåge). Dette kaldes en melleperiode.	4.1	Fyld pejsen med en lille mængde brændstof og tænd den med spjældet helt åbent (maks. luftstrøm).
	Der er en temperaturinversion. Det betyder, at de øverste lag af atmosfæren er varmere end de nederste.	4.1	Fyld pejsen med en lille mængde brændstof og tænd den med spjældet helt åbent (maks. luftstrøm).
	Forbrændingsluftregulatoren er ikke helt åben.	3.2.1	Flyt luftaktiveringshåndtaget til dens yderste højre position.
	Den eksterne forbrændingsluftledning er ikke fri.	4.3	Rengør forbrændingsluftledningen.
	Skorstenen er ikke fri.	-	Informér skorstensfejeren.
Der er ikke nok vakuum i skorstenen.	-	Tænd et lille bål i pejsen efter råd fra din pejsemontør eller skorstensfejer.	

Problem	Årsag, forklaring	Kapitel, anm	Løsning
Røg slipper ud ved tilføjelse af træ	Udsugningsudstyr er tændt, fx køkkenudsugningsventilator.	3.1	Sørg for, at alt luftudsugningsudstyr er slukket.
	Træ tilsat for tidligt, oven på uforbrændt træ.	3.3	Tilsæt ikke frisk brænde, før der er et lag af varme gløder i brændkammeret.
	Skorstenen er ikke fri.	-	Informér skorstensfejereren.
	Din pejs har ikke allerede nået sin driftstemperatur.	3.2.1	Brænd det resterende træ ned, indtil det danner en bund af varme gløder, og tilsæt derefter mindre stykker brænde.
	Døren er blevet åbnet for bredt.	3.3	Åbn døren langsomt og forsigtigt.
Overdrevent hurtig forbrænding / forbrug af træ er for høj.	Diameteren på din træstabel er for lille.	2.1.3	Den ideelle diameter for en stabel træ er omkring 25 cm.
	Skorstenstrækket er for stærkt.	-	Informér skorstensfejereren. Måske øge forbrændingsluftstrømmen for at modvirke kvælning.
	Forbrændingsluftstrømmen er ikke reduceret.	3.2.1	Lad betjeningsgrebet være i omkring sin midterstilling.
	Siden den første brand har brænddøren stået lidt åben.	3.2.1	Luk brænddøren!
	Den anbefalede trætilførselshastighed er ikke blevet overholdt.	2.1.3	Den korrekte mængde brændefoder i timen til din brændeovn kan findes i de tekniske data.

## 7. GENERELLE GARANTIBETINGELSER

### 7.1 GENERELT

Spartherm Feuerungstechnik GmbH / "producenten" tilbyder slutkunder / forbrugere samt deres forhandlere og mellemhandlere en midlertidig holdbarhedsgaranti for de produkter, som den producerer i overensstemmelse med de betingelser og omfang, der er beskrevet nedenfor.

Den tilbudte producentgaranti gælder med forbehold af lovpligtige ansvarsbestemmelser, f.eks. produktansvarsløvgivning, i tilfælde af forsæt eller grov uagtsomhed eller som følge af skade på liv, lemmer eller helbred forårsaget af Spar therm eller dets stedfortrædere. Dette gælder udover den lovpligtige garanti, som sælger er forpligtet til at garantere sin forbruger.

En forbruger som defineret af denne producentgaranti er enhver fysisk person, der er ejer af produktet, og som ikke har købt produktet for at videresælge det eller installere det hos tredjeparter inden for rammerne af kommercielle eller selvstændige aktiviteter. Den oprindelige køber er den forbruger, der først købte produktet fra Spar therm Feuerungstechnik GmbH, en forhandler eller en anden fysisk person eller virksomhed, som inden for rammerne af kommercielle eller selvstændige aktiviteter videresælger eller installerer produktet.

Spar therm producerer produkter af høj kvalitet i henhold til den nyeste teknologi. De anvendte materialer er nøje udvalgt og er - ligesom produktionsprocessen - underlagt en løbende kvalitetskontrol. Der kræves specialviden ved montering og installation af produkterne. Vores produkter må derfor kun installeres og tages i brug af specialuddannet teknisk personale i overensstemmelse med gældende lovbestemmelser.

### 7.2 GARANTIPERIODE/OMRÅDE

De generelle garantibetingelser gælder udelukkende inden for Tyskland og EU.

Garantien gælder for produkter købt efter 1. juli 2016 (købsbevis).

Spar therm garanterer, at deres produkter er fri for materialefejl, produktions- og designfejl. Krav om erstatning for følgetab eller på grundlag af produktansvar gælder kun efter lovbestemmelser. Inden for rammerne af denne garanti skal defekter, der har vist sig at skyldes en materialefejl eller en produktions-/konstruktionsfejl, afhjælpes

**ENgarantiperiode på 5 år** fra den oprindelige købers købsdato og højst 6 år efter produktionen, gælder for følgende produkter.

- Pejseindsatshus
- Pejsehus
- Pejsekassettehus
- Pejse dørkrop

**EN24 måneders garanti** periodetilbydes fra købsdatoen af den oprindelige kunde for følgende produkter:

- Lodret glidende teknologi
- Betjeningslementer såsom håndtag, betjeningsgreb, støddæmpere
- Elektriske og elektroniske komponenter såsom blæsere, hastighedsregulatorer, originale dele
- Alle indkøbte artikler og sikkerhedsudstyr

Spar therm af fers **a6 måneders garanti** fra den oprindelige kundes købsdato for

- Sliddele i brandområdet såsom ildler, vermiculit, brandriste, tætninger og glaskeramik.

Garantiperioden forlænges ikke som følge af levering af tjenester inden for denne garantis omfang, medmindre produktet er blevet fuldstændig udskiftet.



## 7.3 FORLÆNGELSE AF GARANTI TIL 10 ÅR FOR DE FØRSTE KØBERE AF PIDSINDSTILLINGSKROPPEN.

Spar therm Feuerungstechnik GmbH har forlænget garantitiden for kaminindsatsen fra 5 til 10 år for førstegangskøbere. Dette kræver dog, at pejseindsatsen er registreret online med serienummeret inden for seks måneder efter købet på hjemmesiden [www.spartherm.com/Service/](http://www.spartherm.com/Service/)

### 7.4 UDELUKKELSE AF GARANTI

#### Især følgende er undtaget fra garantien:

- Produktslid
- Ildler/vermiculit

Det er naturlige produkter, der er udsat for ekspansion og krympning, hver gang de opvarmes. Dette kan forårsage revner. Forbrændingskammerets foringer forbliver fuldt funktionsdygtige, forudsat at de stadig er på plads og ikke er i stykker.

#### Overfladerne:

- Misfarvning af belægningen eller galvaniske overflader på grund af overdreven termisk belastning eller overophedning.

#### Den lodrette glidemekanisme:

- Manglende overholdelse af installationsretningslinjerne, hvilket resulterer i overophedning af styreruller og lejer.

#### Sælerne:

- Reduktion af tætningsstyrke på grund af tætningshærdning som følge af termisk belastning.

#### Visningsruderne:

- Forurening på grund af sod eller andre fastbrændte rester af forbrændingsmaterialer og visuel forringelse på grund af termisk belastning.
- Forkert transport og/eller forkert opbevaring.
- U hensigtsmæssig eller skødesløs håndtering af skrøbelige komponenter, såsom glas eller keramik.
- Forkert håndtering og/eller brug

- Manglende vedligeholdelse
- Forkert installation eller tilslutning af apparatet
- Manglende overholdelse af monterings- og betjeningsvejledningen
- Tekniske ændringer af enheden foretaget af tredjepart

#### Garantien dækker ikke:

- Systemdele, som ikke blev leveret af producenten
- Produkter, der indeholder tilbehør, som ikke er godkendt af producenten
- Produkter, som udviser egenskaber, der indikerer forkerte reparationer eller andre indgreb

## 7.5 GARANTIBETINGELSER

Garantierklæringen kræver, at forbrugeren/forhandleren skriftligt accepterer denne garantierklæring fra Spartherm.

Dette gøres via:

- a) Registrering inden for 24 måneder fra købsdatoen på Spartherms hjemmeside; gå til [www.spartherm.com/Service/Udvidet garanti](http://www.spartherm.com/Service/Udvidet_garanti) og
- b) fremvisning af det originale købsbevis for Spartherm-produktet, som er dækket af denne garanti og
- c) ved skriftlig fejlmeddelelse/præsentation af produktet samt bevis for fejlfunktion inden for garantiperioden overfor Spartherm. Især kan bevis fremlægges ved fremvisning af købsbevis.

For at denne garanti skal være effektiv, er korrekt installation og vedligeholdelse i henhold til betjeningsvejledningen og de anerkendte ingeniørregler nødvendige, f.eks. af en specialvirksomhed eller autoriseret specialist og overholdelse af betjeningsvejledningen og brug af produkterne i henhold til teknisk og pleje instruktioner fra Spartherm.

Kun komponenter, der er produceret eller anbefalet af Spartherm, må anvendes som reservedele.

## 7.6 GARANTIEN ER Ugyldig VED:

Installation, vedligeholdelse, reparation og pleje af produkter udført af ikke-eksperter, skader på produktet forårsaget af sælger, installatør eller tredjemand, skader som kan henføres til normalt slid eller forsætlig skade - skader forårsaget af uagtsomhed anses for medvirkende uagtsomhed - , forkert installation eller idriftsættelse, manglende eller mangelfuld vedligeholdelse eller hvis produkter blev/ikke blev brugt efter hensigten. I tilfælde af skader som følge af force majeure eller naturkatastrofer, især, men ikke begrænset til, oversvømmelser, brande og frostskafer, brug af reservedele, som hverken er produceret eller anbefalet af Spartherm.

## 7.7 SERVICES I TILFÆLDE AF GARANTIKRAV

Spartherm kan vælge enten at reparere det defekte produkt, udskifte produktet eller tilbagebetale den oprindelige køber/forhandler købsprisen, hvorved reparationer skal gives forrang. Forbrugeren skal som udgangspunkt og med forudgående godkendelse fra Spartherm tillade, at det defekte produkt repareres/udskiftes på stedet af en sagkyndig. I sådanne tilfælde dækker garantien gratis levering af de nødvendige dele. Såfremt Spartherm i en skriftlig godkendelse beslutter selv at udføre reparationsarbejde mv., afholder Spartherm omkostningerne til reservedele, montering og arbejdskraft samt eventuelle udgifter til transport og forsendelse af produktet. Forbrugeren skal gøre produktet tilgængeligt.

I tilfælde af udskiftning skal det gamle produkt gratis udskiftes med et nyt produkt af samme art, kvalitet og type. Såfremt varen ikke længere er produceret på tidspunktet for fejlanmeldelse, er Spartherm berettiget til at levere et tilsvarende produkt. Transport/forsendelse til og fra Spartherm eller til den respektive forhandler, demontering, geninstallation af produktet og alle andre særlige forholdsregler må kun udføres med forudgående tilladelse fra Spartherm. Såfremt Spartherm godkender den lovlige foranstaltning, skal den afholde omkostningerne ved en sådan foranstaltning.

Skulle det konstateres, at en produktfejl ikke er dækket af garantien, afholdes omkostningerne til forsendelse og transport af produktet af forbrugeren/forhandleren. Derudover skal forbrugeren afholde omkostningerne, herunder eventuel arbejdskraft

omkostninger, som følger af undersøgelse af produktet samt omkostninger til adskillelse og geninstallation af produktet, hvis sådanne omkostninger afholdes. Hvis kunden efter at have modtaget information om garantiens ugyldighed og de forventede omkostninger forbundet med reparationsarbejde anmoder om udførelse af et sådant arbejde, skal han/hun herudover afholde omkostningerne til reservedele og arbejdsomkostninger.

## 7.8 OPLYSNINGER OM GARANTILØFTET AFSNIT 477 I DEN TYSK CIVIL KODEKS (BGB)

Forbrugeren lovpligtigt garantikrav over for den respektive sælger gælder fortsat uden begrænsninger og er fuldstændig uafhængige af denne producentgaranti og til, om den beskrevne garanti er påberåbt i tilfælde af et garantikrav. Forbrugeren kan således efter eget skøn, enten ud over eller uden at gøre krav fra denne garanti gældende, udøve sine lovregulerede købsrettigheder, der opstår som følge af mangler ved de købte varer, især supplerende opfyldelse, fortrydelse, , reduktion af købesum eller erstatning (se § 437 BGB) og hævde de tilsvarende særskilte forældelsesregler i § 438 BGB over for sælger. Denne garanti gælder med forbehold af obligatoriske lovbestemte ansvarslove.

## 7.9 ANSVAR

Garantierklæringen giver ikke anledning til krav om erstatning for følgeskader af nogen art eller andre erstatningskrav. Denne begrænsning omfatter ikke de obligatoriske lovbestemmelser, ifølge hvilke producenten er ansvarlig ud over den frivillige garantierklæring.

## 7.10 UDELUKKELSESPERIODE

Forældelseskrav fra garantien skal gøres gældende umiddelbart eller senest to måneder efter, at fejlen er opdaget. Ved udløbet af denne periode kan rettighederne fra denne garanti ikke længere gøres gældende. Krav fra denne garanti bortfalder efter 6 måneder fra udløbet af garantiperioden.

## 7.11 OPFYLDELSESSTED, JURISDIKTION OG GÆLDENDE LOV

Denne garanti er underlagt tysk lov med undtagelse af FN's konvention om internationale køb af varer. Opfyldelsesstedet for forpligtelser, der følger af denne garanti, er Melle, Tyskland. Så vidt dette er tilladt, er værnetinget hovedkvarteret for Spartherm Feuerungstechnik GmbH, Melle.

Vi forbeholder os retten til at foretage ændringer i de tekniske data heri og påtager os intet ansvar for eventuelle fejl.

